



BUNDESPRÄSIDIALAMT

The speech online:
www.bundespraesident.de

page 1 to 4

**Federal Cumhurbaşkanı Frank-Walter Steinmeier'in
Türkiye Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı
Recep Tayyip Erdoğan ve Bayan Emine Erdoğan
onuruna verdiği resmi akşam yemeği daveti vesilesiyle
yaptığı konuşma
28 Eylül 2018 Bellevue Sarayı**

Berlin'e gönülden hoş geldiniz!

Tekrar bir araya gelmek, birbiriyle konuşmak çok güzeldir. Ve tabii ki tartışmak da iyi bir şeydir – en azından Kuran'da yazıldığı gibi "en güzel şekilde" yapıldığı sürece iyidir. Sayın Cumhurbaşkanı, kısa süre önce sarf edilen çok fazla nobran sözün ardından ülkelerimizin yeniden konuşmaya başlamaya çalışmasından mutluluk duymaktayım.

Daha sonra Berlin'e hükmeden Belediye Başkanı olan Ernst Reuter, bundan tam 70 yıl önce, bulunduğumuz yerden sadece birkaç adım uzakta, bugüne kadar unutulmayan bir konuşma yapmıştı: "Dünya halkları [...] bu şehre bakın!" – bu konuşma, Berlin'den bir meşale misali, savaş ve diktatörlükte yaşanan deneyimlere dayanan ve ışıl ışıl parlayan bir özgürlük çağrısı olmuştur!

Reuter'in bu konuşmasını ve o çağrısını anımsatırken aynı zamanda Almanya ile Türkiye arasındaki yakın bağları da hatırlatmaktayım. Zira bu konuşmayı yapabildiğini, nasyonal sosyalist diktatörlük yıllarında sürgün edilen Yahudi ve siyasi takibata uğrayan Almanları ki aralarında Friedrich Dessauer, Ernst Eduard Hirsch ve sanatçılar Bruno Taut veya Paul Hindemith gibi yüzlerce insanı büyük bir cömertlikle kabul eden ülkenize de borçluyuz.-

Bu insanların birçoğu için Türkiye ikinci bir vatan olmuştur. Ernst Reuter hayatının 12 yılını İstanbul ve Ankara'da geçirmiş, ailesi ve kendisi Türkiye'ye karşı saygı ve sevgi duygularını taşımışlardır.

Almanların Türkiye'ye göçü, uzun ve değişken ilişkilerimizin pek bilinmeyen ama bir o kadar etkileyici bir bölümüdür. Yüzyıllara dayanan ilişkilerimizde inişler ve çıkışlar yaşanmış olsa da özellikle daha sonra Türkiye'den ülkemize gelen insanlar sayesinde çok özel bir

ADDRESS Bundespräsidialamt
11010 Berlin
TEL +49 30 2000-2021
FAX +49 30 1810200-2870
E-MAIL presse@bpra.bund.de
WEBSITE www.bundespraesident.de

nitelik kazanmıştır. Türkiye ile Almanya arasındaki bu ilişkiler eşsizdir ve kesinlikle kolay değildir.

Kökleri Türkiye’de ve evleri Almanya’da olan sayıları neredeyse 3 milyona ulaşan bu insanlar sayesinde Almanya zenginleşmiştir. Almanya kelimenin tam anlamıyla zenginleşmiştir, zira ülkemizin ekonomik gelişimi ve refahı geçtiğimiz on yıllarda burada çalışmalarını için davet ettiğimiz çok sayıda insan olmadan, onların yanına gelen aileleri, çocukları ve torunları olmadan mümkün olamazdı. Zenginleşme derken, toplumsal, kültürel ve yaşam kültürü açısından sağlanan zenginliği de kast ederek bahsediyorum. Farklılıklarla var olan, dünyaya açık, Türk göçmenlerinin farklı kuşaklarının izlerini bıraktıkları, şekillendirdikleri, çok farklı kökenlerden gelen insanların özgürlük ve hukuk devleti içinde vatan buldukları bir Almanya’nın Cumhurbaşkanı olmaktan gurur ve şükran duymaktayım.

Özgürlükçü ve açık toplumumuzda elbette birçok çelişki ve ihtilaflar vardır. Her zaman sözü edilen entegrasyonun gerçekleşmesi için ne sihirli bir formül ne de nihai olarak ulaşılabilecek bir ahenk vardır. Entegrasyon tüm taraflara, kuşaklardan beri Alman olanlara ve göç ederek gelenlere sorumluluk yükleyen bir süreçtir. Entegrasyonun en başlangıcında, hangi kökenden gelirsek gelelim hepimizin bağlı olması gereken bir inanç bulunmaktadır: ‘Ben burada yaşamak istiyorum, buraya katkıda bulunabilirim.’. Entegrasyon, birlikte sadece katkıda bulunmayı öğrenmek değil, aynı zamanda bu demokratik toplum için sorumluluk üstlenmek, kurallara saygı göstermek, çeşitlilik ve çok sesliliğe tahammül etmek anlamına gelmektedir ve aynı zamanda ülkemizde veya dışarıdan müdahaleyle güvensizlik ve nifak tohumları ekenlere birlikte karşı koymaktır. Ve şüphesizdir ki, her tür ayrımcılığa, ırkçılığa ve yabancı düşmanlığına karşı koymak ortak sorumluluklarımızdan biridir! Daha kısa süre önce, NSU örgütünün işlediği cinayetleri aydınlatırken nefretin karanlık yüzünü gördük. Bu alçak cinayetleri ve özellikle de kurbanlarını unutmadık. Bunlardan dolayı halen utanç duymaktayız.

Ülkemizdeki seyahatlerde eşimle birlikte, Almanya Federal Cumhuriyetinin geçmişinde daha önce hiç olmadığı kadar çok sayıda Türkiye kökenli milletvekili, gazeteci, yazar, oyuncu, sporcu, girişim ve daha birçoğunun Almanya’nın toplumsal yaşamının bir parçası haline geldiklerini her zaman mutlulukla tespit ediyoruz. Onların arasında, 25 yıl önce Solingen’de meydana gelen korkunç kundaklama olayının ardından gösterdiği barışma gücü ve iradesiyle beni derinden etkileyen Mevlüde Genç de var. Bu akşam onu da aramızda görmeği çok istedik ve kendisi de gelmek istedi, fakat sağlık durumu buna maalesef el vermedi. Kendisine buradan içten selamlarımızı iletiyoruz.

Bütün bu insanlar hepimizin Almanya’sını şekillendiriyorlar ve bazılarının bu akşam aramızda bulunmasından mutluluk duymaktayım. Onlar ilişkilerimizin en önemli unsurudur – aslolan onlardır! Almanya’da

birçok hatta çok sayıda insanın ülkelerimiz arasındaki ilişkilerin durumunu ve diğer ülkedeki gelişmeleri yakından takip ettiklerine siz de şahit oluyorsunuz. Diğer tarafa büyük bir ilgi var ve aynı zamanda duygular da yoğun. Türkiye’de olup bitenler bu insanlar için önemli ve Almanya için de önemlidir. Tıpkı Almanya’da olup bitenin de Türkiye’de yakından izlendiği gibi. Uzun sözün kısası ve bazı güncel görüş ayrılıklarının ötesinde Biz birbirimiz için önemliyiz ve her zaman önemli olmaya devam edeceğiz. Gelecekteki ilişkilerimizi de bu bilinçle şekillendirmeliyiz.

Konuşmamın başında Ernst Reuter’i anmanın benim için iki boyutu vardı: İlki, Türkiye’nin ona ve diğerlerine gösterdiği samimiyet ve insan sevgisi için şükran duygusu. Diğeri ise umuttur. Seksen yıl önce Almanlar Türkiye’ye sığındı. Bugünlerde ise sivil toplum üzerinde gittikçe artan baskı nedeniyle, endişe verici sayıda insan Türkiye’den Almanya’ya sığıyor. Ernst Reuter örneği bizi aslında cesaretlendirmelidir. Reuter’in tüm yaşam hikâyesi, siyasi şartların düzelmesi, baskının ve özgür olmamanın üstesinden gelmek için verilen mücadeleyi, özgür olmayı ve hukuk devletine olan umudu simgeliyor!

O, bu umutları bütün halkların bir arada yaşaması ve tabii iki ülkemiz, Almanya ve Türkiye için de besliyordu.

Bu umudu ben ve benimle birlikte çok sayıda Alman da taşıyor. Türkiye’nin iki yıl önce yaşanan darbe teşebbüsünün yarattığı travmanın ardından yeniden dengesine ve iç huzura kavuşmasını arzu ediyoruz. Keskin toplumsal karşıtlıkların insan hakları ve hukuk devleti ilkeleri temelinde bir uzlaşya varmasını diliyoruz.

Bunu sadece arzu etmekle kalmıyoruz. Sağlam, demokratik temellere sahip, ekonomik açıdan başarılı ve Avrupa’ya yönelmiş bir Türkiye’nin varlığı şüphesiz ki, somut ve belirgin bir şekilde Almanya’nın çıkarlarıyla da örtüşecektir.

Bu nedenle ihtilaflarla dolu son aylardan sonra uzun bir geçmişe dayanan iyi ilişkilerimize geri dönmek için katkı sağlayan tüm çabalardan duyduğum memnuniyeti özellikle vurgulamak isterim. Bizi ayıran konular hakkında samimi bir şekilde görüş alış verişinde bulunmak da bu çabaların bir parçasıdır. Son zamanlarda bu da arzu ettiklerimizden daha fazlasıydı. Bu ülkenin Cumhurbaşkanı olarak, siyasi nedenlerle Türkiye’de tutuklanan Alman vatandaşları konusunda ve aynı zamanda halen tutuklu olan Türk gazeteciler, sendikacılar, hukukçular, aydınlar ve siyasetçiler için de endişeli olduğumu biliyorsunuz,. Sayın Cumhurbaşkanı. Bunları bir kenara bırakıp hiç bir şey olmamış gibi gündeme devam edemeyeceğimizi de anlayışla karşılayacağınızı ümit ediyorum.

Sayın Cumhurbaşkanı, Almanya’nın ve Türkiye’nin birbirine ihtiyacı var. Avrupa’da da ihtiyacı var. Yakın ve Orta Doğu’daki barış çabalarında, terörle mücadelede ve kriz bölgelerinden gelen

mültecilerin durumunun iyileştirilmesinde de birbirimize ihtiyacımız var. Sayın Cumhurbaşkanı, ülkenizin Suriye'den kaçan milyonlarca insan için sergilediğiniz olağanüstü gayretleri takdir ediyoruz. Gelecek eğitim yılının sonuna kadar yaklaşık 1 milyon mülteci çocuğun Türk eğitim sistemine dâhil edilmesi sözkonusu. Bu, sizin ülkenizde ve elbette Almanya'da da göç ve entegrasyonun konularının karşımıza çıkardığı büyük görevlere dair sadece bir örnek. İnanıyorum ki, elbirliğiyle bu görevlerin üstesinden nasıl geleceğimiz konusunda anlaşmaya varmalıyız.

Hanımfendiler, beyefendiler, karşı karşıya bulunduğumuz görevler acele etmemizi gerektiriyor. Fakat anlaşmak için zaman, sabır ve sebat gerekir. Ve güven gerekir. Sayın Cumhurbaşkanı, ziyaretinizin ülkemde neden olduğu yoğun duyguları hissetmişsinizdir. Bu duygular ülkelerimiz arasındaki özel ilişkilerin izdüşümü, fakat aynı zamanda tabii ki, son aylarda yaşanan, henüz aşılmamış olan gerginliklerin bir ifadesidir. Tek bir ziyaretle yeniden normalleşme sağlanamaz. Fakat bir başlangıç, birçok somut adımdan oluşan ve yeniden güvene götüren bir yolun ilk adımı olabilir. Sayın Cumhurbaşkanı, Saygıdeğer Hanımfendi, kadehimi, ülkelerimiz arasındaki güvenin yeniden güçlenmesine kaldırmak istiyorum. Türkiye Cumhuriyeti ile Almanya Federal Cumhuriyeti ve ülkelerimizin insanları arasında var olan özel münasebetten dostane ve her iki taraf için verimli bir ilişkinin doğması şerefine kaldırmak istiyorum!